

Салимова Лира Марселевна

О ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ КОНЦЕПТЕ "ЛЮБОВЬ" В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Статья содержит обобщение положений, выдвинутых современной лингвоконцептологией и лингвокультурологией в области изучения ключевого эмоционального концепта в русской языковой картине мира – концепта "Любовь". Отмечается разнообразие подходов к описанию и анализу содержания данного концепта, имеющего неоднозначную природу. Изучение концепта "Любовь" как лингвокультурного явления, отражающего национальную картину мира народа и индивидуальную картину мира отдельной языковой личности, представляется одной из наиболее перспективных исследовательских задач.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/46.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2014. № 2 (32): в 2-х ч. Ч. II. С. 173-175. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2014/2-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

HISTORICALLY MARKED VOCABULARY AS MEANS OF ENGLAND VICTORIAN IMAGE VERBAL REPRESENTATION

Rybakova Ekaterina Anatol'evna
Kyiv National Linguistic University, Ukraine
tariel@ukr.net

This article focuses on the verbal representation components of the image of Victorian England, which are presented with historically marked vocabulary that belongs to the semantic spheres of the everyday realia of clothes category and onomastic realia. For the first time the complex review of the etymology and development of historically marked vocabulary, which was included into the English language structure during the Victorian epoch of the Crimean War (1853-1856) is conducted. The features of this vocabulary actualization by the material of the English fiction and non-fiction texts are considered.

Key words and phrases: historically marked words; lexical nomination; etymology; semantics; metonymy; metaphor; fiction and non-fiction texts; image of Victorian England; Crimean War.

УДК 811.161.1

Филологические науки

Статья содержит обобщение положений, выдвинутых современной лингвоконцептологией и лингвокультурологией в области изучения ключевого эмоционального концепта в русской языковой картине мира – концепта «Любовь». Отмечается разнообразие подходов к описанию и анализу содержания данного концепта, имеющего неоднозначную природу. Изучение концепта «Любовь» как лингвокультурного явления, отражающего национальную картину мира народа и индивидуальную картину мира отдельной языковой личности, представляется одной из наиболее перспективных исследовательских задач.

Ключевые слова и фразы: лингвоконцептология; лингвокультурология; языковая картина мира; концепт; концептосфера; любовь.

Салимова Лира Марселевна, к. филол. н.
Башкирский государственный университет
sali-lira@yandex.ru

О ЛИНГВОКУЛЬТУРНОМ КОНЦЕПТЕ «ЛЮБОВЬ» В РУССКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА[©]

Концептуальный подход, заявленный в современной антропологической лингвистике как один из наиболее перспективных при изучении разнообразных языковых фактов благодаря заложенным в нем возможностям различного и глубокого описания, в настоящее время получил широкое признание исследователей.

На современном этапе отмечается интерес к изучению концептов и их типов как в теоретическом, так и в практическом плане. Несмотря на то, что продолжают исследования в области описания самой дефиниции, да и «выработка наиболее полной научной типологии концептов является в настоящее время одной из наиболее актуальных исследовательских задач» [20, с. 219], создается и постоянно пополняется солидная научно-практическая база изучения данного явления, представленного в языковой ткани конкретных текстов. В целом же не подлежит сомнению, что понятие «концепт» стало данностью, признанной большинством ученых, несмотря на различие подходов к его определению.

Особенную актуальность научно-методические изыскания в области описания концептов приобретают в настоящее время – время переоценки многих ценностей. И нам представляется, что в мире, где материальное часто выступает решающим фактором, а «судьба» отдельных лингвокультурных концептов, характеризующих «специфику культуры как совокупности человеческих достижений во всех сферах жизни, противопоставленных природе» [10, с. 28], вызывает серьезные опасения, пристального внимания заслуживает концепт «Любовь». «Он напрямую связан с формированием у человека смысла жизни как цели, достижение которой выходит за пределы его непосредственного индивидуального бытия» [4].

Данный концепт занимает особое место в русской языковой картине мира.

С одной стороны, все носители языка вроде бы имеют представление о содержании понятия «Любовь»: 1) чувство самоотверженной, сердечной привязанности; 2) склонность, пристрастие к чему-нибудь [14, с. 506]. В философии любовь понимается как «в широком смысле стремление друг к другу, предполагающее уважение друг друга и даже способствующее этому» [19, с. 251], конкретизируемое представителями разных школ и направлений. «Обобщенный прототип», «семантическую модель любви», воссозданную на основе изучения научных текстов, попытался сформулировать С. Г. Воркачев [4].

Менее определена лингвокогнитивная и лингвокультурная история «Любви». Подвергается сомнению сама ее природа: «Ментальную структуру, представляющую любовное чувство человека, можно рассматривать

и как категорию, и как концепт» [24, с. 23]. Кроме того, содержание «Любви» отличается богатейшими субъективными смыслами (образными ассоциативными, оценочными, эмоциональными), что можно отразить в термине «образ-концепт» [12, с. 46]. По мнению же Ю. С. Степанова, «в русской культуре концепт —Люби» — понятийно не развит... или целомудренно не обсуждается» [17, с. 438]. В сборнике «Константы и переменные русской языковой картины мира» [8] в разделе «Чувства и отношения» «Любовь» лишь упоминается в двух статьях [Там же, с. 139-156]: «Разлука – не только препятствие для любви, но и форма осуществления любви» [Там же, с. 144], «—язык любви» — очень важная, хотя по соображениям деликатности нечасто исследуемая лингвистами часть языка» [Там же, с. 149]. В «Русском идеографическом словаре» [15] среди 80 концептов, характеризующих духовную, ментальную, материальную сферы жизни человека, концепт «Любовь» вообще не нашел отражения. На наш взгляд, это тот случай, когда отсутствие факта (на фоне словарных статей, представляющих описание «Души», «Добра» и др.) само по себе красноречиво свидетельствует о сложности его выделения и рационального описания, некой призрачности его существования, недосказанности и невыраженности в русской языковой картине мира.

С другой стороны, на рубеже XX-XXI вв. как бы в противовес наблюдающимся признакам духовного кризиса в обществе отмечается повышенный интерес исследователей к изучению концепта «Любовь» на богатом эмпирическом материале. Сравнительно-исторические изыскания позволяют отметить изменения в содержании концепта «Любовь», обусловленные утратой его религиозного осмысления и постепенным переходом в разряд сугубо антропоцентрических категорий [9, с. 39]. Об этом свидетельствует и «обобщенный образ концепта любви», составленный С. Г. Воркачевым на основе анализа паремиологического фонда русского языка [4].

Расширение возможностей описания концепта «Любовь» приводит к изменению его статуса, в частности к представлению в качестве текстового концепта. Более того, именно он, по мнению Л. Н. Чурилиной, занимает господствующее положение в иерархии текстовых концептов и выступает главнейшим признаком антропоцентризма художественного текста [23]. Концепт «Любовь» как многогранное явление может представлять фрагмент индивидуальной картины мира персонажа, быть элементом текстовой концептосферы [Там же], но прежде всего – служить индивидуальным концептом в языковой картине автора, своеобразным ключом к пониманию его языковой личности.

Закономерным этапом в развитии лингвоперсонологического направления в современной отечественной науке стал повышенный интерес к описанию ключевых концептов в индивидуальном когнитивном пространстве выдающихся представителей русской культуры. Так, концепт «Любовь» и особенности его языковой репрезентации стали объектом научного рассмотрения на материале творчества А. С. Пушкина [13], Ф. И. Тютчева [16], Л. Н. Толстого [7], А. А. Ахматовой [6], И. А. Бунина [1] и др. Исследователи отмечают наличие ядерного и периферийного объемов значений эмоционального концепта, преимущественно сосредоточивая внимание на изучении индивидуальных особенностей его функционирования в концептосфере писателя, обуславливающих выбор способов выражения «Любви» в текстах.

Современное состояние концепта «Любовь», рассмотренное на материале текстов массовой культуры (в поп- и рок-текстах), характеризуется качественным изменением составляющих его признаков, но «тиражирование стереотипов массовой культуры не может разрушить эмоциональный концепт *любовь* (*курсив автора* – Л. С.), поколебать его фундаментальные основания. Вместе с тем оплошление и вульгаризация содержательных составляющих концепта не может не влиять на формирование общей культуры молодежи» [11, с. 201].

Исследования, выполненные в русле сопоставительного направления, позволяют выявить общие и отличительные признаки в восприятии любви представителями разных лингвокультур: русской и немецкой [3], русской и английской [22], русской и американской [2], русской и китайской [21], русской и татарской [5]. Примечателен тот факт, что в большинстве работ концепт «Любовь» рассматривается в сравнительном аспекте с близкими к нему, по мнению исследователей, концептами – «Семья», «Ненависть», «Работа». Полагаем, что само обращение к ним и описание их взаимоотношений с «Любовью» не столько характеризует сам концепт, сколько свидетельствует о своеобразии национальной языковой картины мира народов, имеющих в силу культурных, политических и иных обстоятельств постоянные контакты друг с другом. В этом соотношении также очень важны методические разработки, имеющие своей целью знакомство иноязычной аудитории с концептом «Любовь» и его полем в русском языке [18].

Не претендуя на полноту обзора современного состояния изучения эмоциональной составляющей русской языковой картины мира в отечественной лингвистике, отметим некоторые важные, на наш взгляд, моменты.

Прежде всего, интерес к категории эмотивности в языке обусловлен рядом объективных факторов, в первую очередь – становлением и развитием антропоцентрической парадигмы в лингвистике.

К настоящему времени в науке о языке накоплен богатый материал, позволяющий делать глубокие теоретические выводы об особенностях возникновения, определения, функционирования, содержания концепта «Любовь» в русской языковой картине мира.

Несмотря на разнообразие материалов исследования, ученые сходятся в едином мнении: любовь – сильное и глубокое чувство, не поддающееся рациональному объяснению и контролю, способное многое изменить в мироощущении и поведении человека, заставить его совершать благородные и неблаговидные поступки. Она может стать величайшим благом, наслаждением, но и быть злом. Для счастливой любви нужна взаимность. «Любовь» пересекается с другими важнейшими понятиями русской картины мира: «дружба», «родство», «семья», «жертвенность», «жалость», «страсть», «ненависть» и т.п.

Одноименный концепт признается ключевым в эмоциональной сфере русской картины мира, поэтому его изучение имеет непреходящее значение для познания национального менталитета народа в целом.

Данный концепт, несомненно, является лингвокультурным, поскольку его содержание обусловлено национально-культурными традициями, историческим опытом, мироощущением народа.

Как и любой эмоциональный концепт, «Любовь» многогранна, субъективна, особенно в периферийной зоне, и ее описание неисчерпаемо с любой точки зрения. Анализ именно этого концепта требует от исследователя особенной чуткости и деликатности. В русской лингвокультуре «Любовь» часто выражается в недосказанности, в незавершенности какого-либо действия, поэтому она не может иметь однозначной и окончательной трактовки ни в повседневном понимании, ни в научном восприятии. Благодаря же достижениям современной лингвоконцептологии и лингвокультурологии открываются интереснейшие возможности для дальнейшего изучения концепта «Любовь» в русской языковой картине мира.

Список литературы

1. **Антюфеева Е. В.** Тема любви и ее репрезентация в художественно-речевой структуре рассказов И. А. Бунина: дисс. ... к. филол. н. Барнаул, 2005. 191 с.
2. **Балашова Е. Ю.** Концепты *любовь* и *ненависть* в русском и американском языковом сознании: дисс. ... к. филол. н. Саратов, 2006. 262 с.
3. **Вильмс Л. Е.** Лингвокультурологическая специфика понятия «любовь» (на материале русского и немецкого языков): дисс. ... к. филол. н. Волгоград, 1997. 211 с.
4. **Воркачев С. Г.** Концепт любви в русском языковом сознании [Электронный ресурс]. URL: <http://lincon.narod.ru/love.htm> (дата обращения: 16.12.2013).
5. **Гибадуллина Л. З.** Объективация концептов «Любовь» и «Семья» в татарской и русской языковой картине мира (на материале современной женской прозы): автореф. дисс. ... к. филол. н. Уфа, 2012. 18 с.
6. **Данькова Т. И.** Концепт «Любовь» и его словесное воплощение в индивидуальном стиле А. Ахматовой: дисс. ... к. филол. н. Воронеж, 2000. 214 с.
7. **Ежова Н. Ф.** Способы языковой репрезентации эмоциональных концептов в романе Л. Н. Толстого «Анна Каренина»: дисс. ... к. филол. н. Воронеж, 2002. 230 с.
8. **Зализняк А. А., Левонтина И. Б., Шмелев А. Д.** Константы и переменные русской языковой картины мира. М.: Языки славянских культур, 2012. 696 с.
9. **Иванова И. А.** Концепт *любовь* и его концептосфера в истории русского языка: дисс. ... к. филол. н. М., 2006. 201 с.
10. **Карасик В. И.** Языковые ключи. М.: Гнозис, 2009. 406 с.
11. **Каштанова Е. Е.** Лингвокультурологические основания русского концепта «Любовь» (аспектный анализ): дисс. ... к. филол. н. Екатеринбург, 1997. 231 с.
12. **Лобкова Е. В.** Образ-концепт «любовь» в русской языковой картине мира: дисс. ... к. филол. н. Омск, 2005. 288 с.
13. **Медведева Т. В.** Ключевые концепты в лирике Пушкина (лингвостилистический анализ): дисс. ... к. филол. н. Самара, 2002. 196 с.
14. **Ожегов С. И.** Толковый словарь русского языка: ок. 100 000 слов, терминов и фразеологических выражений / под ред. Л. И. Скворцова. М.: Издательство «Мир и Образование»; Издательство «ОНИКС-ЛИТ», 2012. 1376 с.
15. **Русский идеографический словарь: мир человека и человек в окружающем его мире (80 концептов, относящихся к духовной, ментальной и материальным сферам жизни человека)** / отв. ред. Н. Ю. Шведова; РАН, Институт русского языка им. В. В. Виноградова. М.: Издательский центр «Азбуковник», 2011. 1032 с.
16. **Севрюгина Е. В.** Языковое отражение концептов «любовь» и «красота» в поэзии Ф. И. Тютчева и У. Вордсворта: дисс. ... к. филол. н. М., 2003. 251 с.
17. **Степанов Ю. С.** Константы: словарь русской культуры. М.: Академический проект, 2004. 992 с.
18. **Тананина А. В.** Концептуальное поле «Любовь» и его представление в иноязычной аудитории: дисс. ... к. пед. н. М., 2003. 159 с.
19. **Философский энциклопедический словарь.** М.: ИНФРА-М, 2007. 576 с.
20. **Хайруллина Д. Д.** К вопросу о типологии концептов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2010. № 1 (5). Ч. II. С. 218-220.
21. **Хафизова О. И.** Концепты «Любовь» и «Работа» в языковой картине мира (на материале китайского и русского языков): автореф. дисс. ... к. филол. н. Кемерово, 2011. 22 с.
22. **Хутова Э. Р.** Концепты *любовь* и *ненависть* в русском и английском языках [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/kontsepty-lyubov-i-nenavist-v-russkom-i-anglijskom-yazykah> (дата обращения: 11.12.2013).
23. **Чурилина Л. Н.** Антропоцентризм художественного текста как принцип организации его лексической структуры: дисс. ... д. филол. н. СПб., 2002. 513 с.
24. **Шафиков С. Г.** Любовь: категория или концепт? // Языковые и речевые единицы в разных языках: сб. статей. Уфа: РИО БашГУ, 2006. С. 3-36.

ABOUT LINGUOCULTURAL CONCEPT “LOVE” IN RUSSIAN LANGUAGE WORLD PICTURE

Salimova Lira Marselevna, Ph. D. in Philology
Bashkir State University
sali-lira@yandex.ru

The article contains the generalization of ideas proposed by modern linguoconceptology and cultural linguistics in the area of studying the key emotional concept in the Russian language world picture – the concept “Love”. The variety of approaches to the description and analysis of this concept having a diverse nature is pointed out. Studying the concept “Love” as a cultural linguistics phenomenon, which shows the national world picture of people and the individual world picture of a separate linguistic personality is supposed to be one of the most perspective research tasks.

Key words and phrases: linguoconceptology; cultural linguistics; language world picture; concept; sphere of concepts; love.